

Journals

No. 149

Wednesday, November 26, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 149

Le mercredi 26 novembre 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 412-4320 concerning telecommunications. — Sessional Paper No. 8545-412-3-11;

— Nos. 412-4344 and 412-4352 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-412-2-22;

— No. 412-4356 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-19;

— No. 412-4423 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-412-7-26;

— No. 412-4436 concerning environmental pollution. — Sessional Paper No. 8545-412-80-02.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 412-4320 au sujet des télécommunications. — Document parlementaire n^o 8545-412-3-11;

— n^{os} 412-4344 et 412-4352 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n^o 8545-412-2-22;

— n^o 412-4356 au sujet du transport. — Document parlementaire n^o 8545-412-35-19;

— n^o 412-4423 au sujet des services de santé. — Document parlementaire n^o 8545-412-7-26;

— n^o 412-4436 au sujet de la pollution environnementale. — Document parlementaire n^o 8545-412-80-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Findlay (Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Report of the Canada Revenue Agency on the Underground Economy Strategy, 2014-2015 to 2017-2018. — Sessional Paper No. 8525-412-42.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Findlay (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Agence du revenu du Canada sur la stratégie relative à l'économie clandestine, 2014-2015 à 2017-2018. — Document parlementaire n^o 8525-412-42.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Weston (Saint John), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (Bill C-555, An Act respecting the Marine Mammal Regulations (seal fishery observation licence), without amendment). — Sessional Paper No. 8510-412-147.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 27, 28 and 30*) was tabled.

Mr. Kent (Thornhill), from the Standing Committee on National Defence, presented the Seventh Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 1b under COMMUNICATIONS SECURITY ESTABLISHMENT, Vote 1b under MILITARY POLICE COMPLAINTS COMMISSION and Votes 1b and 10b under NATIONAL DEFENCE). — Sessional Paper No. 8510-412-148.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 39*) was tabled.

Mr. Brown (Leeds—Grenville), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Seventh Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 1b under CANADA COUNCIL FOR THE ARTS, Votes 1b and 5b under CANADIAN HERITAGE, Vote 1b under CANADIAN MUSEUM OF HISTORY, Vote 1b under CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION and Vote 1b under NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION). — Sessional Paper No. 8510-412-149.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 29*) was tabled.

Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the Ninth Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2014-15 — Vote 1b under ATOMIC ENERGY OF CANADA LIMITED, Vote 1b under NATIONAL ENERGY BOARD and Votes 1b, 5b and 10b under NATURAL RESOURCES). — Sessional Paper No. 8510-412-150.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning sex selection (No. 412-4565) and one concerning the Criminal Code of Canada (No. 412-4566);

— by Ms. Sims (Newton—North Delta), two concerning foreign aid (Nos. 412-4567 and 412-4568);

— by Ms. Duncan (Etobicoke North), one concerning health care services (No. 412-4569);

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Weston (Saint John), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-555, Loi concernant le Règlement sur les mammifères marins (permis d'observation pour la pêche du phoque), sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-412-147.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 27, 28 et 30*) est déposé.

M. Kent (Thornhill), du Comité permanent de la défense nationale, présente le septième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédit 1b sous la rubrique CENTRE DE LA SÉCURITÉ DES TÉLÉCOMMUNICATIONS, crédit 1b sous la rubrique COMMISSION D'EXAMEN DES PLAINTES CONCERNANT LA POLICE MILITAIRE et crédits 1b et 10b sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE). — Document parlementaire n° 8510-412-148.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 39*) est déposé.

M. Brown (Leeds—Grenville), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le septième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédit 1b sous la rubrique CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES, crédit 1b sous la rubrique CONSEIL DES ARTS DU CANADA, crédit 1b sous la rubrique MUSÉE CANADIEN DE L'HISTOIRE, crédits 1b et 5b sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN et crédit 1b sous la rubrique SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS). — Document parlementaire n° 8510-412-149.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 29*) est déposé.

M. Benoit (Vegreville—Wainwright), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le neuvième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2014-2015 — crédit 1b sous la rubrique ÉNERGIE ATOMIQUE DU CANADA LIMITÉE, crédit 1b sous la rubrique OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE et crédits 1b, 5b, et 10b sous la rubrique RESSOURCES NATURELLES). — Document parlementaire n° 8510-412-150.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 40*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Warawa (Langley), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4565) et une au sujet du Code criminel du Canada (n° 412-4566);

— par M^{me} Sims (Newton—Delta-Nord), deux au sujet de l'aide internationale (nos 412-4567 et 412-4568);

— par M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord), une au sujet des services de santé (n° 412-4569);

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning the pension system (No. 412-4570);

— by Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville), one concerning sex selection (No. 412-4571);

— by Mr. Cash (Davenport), one concerning working conditions (No. 412-4572);

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), one concerning firearms (No. 412-4573);

— by Mr. Dubé (Chambly—Borduas), one concerning climate change (No. 412-4574);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning genetic engineering (No. 412-4575) and one concerning the pension system (No. 412-4576).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts.

Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

Debate arose thereon.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that His Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill C-41, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Korea — Chapter No. 28.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Bergen (Minister of State (Social Development)), — That Bill C-42, An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make a related amendment and a consequential amendment to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

The debate continued.

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet du régime de pensions (n° 412-4570);

— par M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville), une au sujet de la présélection du sexe (n° 412-4571);

— par M. Cash (Davenport), une au sujet des conditions de travail (n° 412-4572);

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), une au sujet des armes à feu (n° 412-4573);

— par M. Dubé (Chambly—Borduas), une au sujet des changements climatiques (n° 412-4574);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du génie génétique (n° 412-4575) et une au sujet du régime de pensions (n° 412-4576).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois.

M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Il s'élève un débat.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que Son Excellence le Gouverneur général a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi C-41, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République de Corée — Chapitre n° 28.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} Bergen (ministre d'État (Développement social)), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les armes à feu et le Code criminel et apportant des modifications connexe et corrélative à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), seconded by Mr. Clarke (Desnethé—Mississippi—Churchill River), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill be withdrawn from the Order Paper, and the subject matter thereof be referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights and that the Committee report back to the House within four months of the adoption of this Order.”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 287 — Vote n° 287)

YEAS: 147, NAYS: 121

POUR : 147, CONTRE : 121

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anders	Anderson	Armstrong
Aspin	Baird	Barlow	Bateman
Benoit	Bergen	Bernier	Bezan
Blaney	Block	Boughen	Braid
Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge
Butt	Calandra	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Hoback	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McColeman	McLeod
Menegakis	Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Leef (Yukon), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Goguen (Moncton—Riverview—Dieppe), appuyé par M. Clarke (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi rayé du Feuilleton et l'objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne, et que le Comité présente son rapport à la Chambre dans les quatre mois suivant l'adoption de cet ordre. ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Payne	Poilievre	Preston	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shipley	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 147	

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Ashton	Atamanenko
Aubin	Bélanger	Bennett	Benskin
Bevington	Blanchette	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brison
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Chan	Charlton	Chicoine
Chisholm	Choquette	Christopherson	Cleary
Côté	Cotler	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu
Hughes	Hyer	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Pacetti	Papillon
Patry	Pécllet	Pilon	Plamondon
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte
Vaughan — 121			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia) — That Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill be withdrawn from the Order Paper, and the subject matter thereof be referred to the Standing

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Leef (Yukon), appuyée par M. Wilks (Kootenay—Columbia) — Que le projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi rayé du Feuilleton et l'objet renvoyé au

Committee on Justice and Human Rights and that the Committee report back to the House within four months of the adoption of this Order.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

Comité permanent de la justice et des droits de la personne, et que le Comité présente son rapport à la Chambre dans les quatre mois suivant l'adoption de cet ordre.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 288 — Vote n° 288)

YEAS: 236, NAYS: 32

POUR : 236, CONTRE : 32

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Armstrong	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Baird	Barlow
Bateman	Benoit	Benskin	Bergen
Bernier	Bevington	Bezan	Blanchette
Blaney	Block	Boivin	Borg
Boughen	Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi
Braid	Breitkreuz	Brousseau	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Bruinooge	Butt	Calandra
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Chisu	Chong	Choquette	Christopherson
Cleary	Clement	Côté	Crockatt
Cullen	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Devolin
Dewar	Dionne Labelle	Doré Lefebvre	Dreeshen
Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault
Dykstra	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Fortin	Freeman
Galipeau	Gallant	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Gill	Glover
Godin	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hughes	Hyer
James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lapointe
Latendresse	Lauzon	Laverdière	Lebel
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leef	Leitch	Lemieux
Leslie	Leung	Liu	Lizon
Lobb	Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Michaud
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Nash
Nicholls	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Patry	Payne	Péclet	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Rafferty
Rajotte	Rankin	Ravignat	Raynault
Reid	Rempel	Richards	Ritz
Rousseau	Saganash	Sandhu	Saxton

Schellenberger	Scott	Seeback	Sellah
Shea	Shipley	Shory	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Stewart	Strahl	Sullivan
Sweet	Thibeault	Tilson	Toet
Toone	Tremblay	Trost	Trottier
Truppe	Turmel	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 236

NAYS — CONTRE

Bélanger	Bennett	Brison	Byrne
Casey	Chan	Cotler	Cuzner
Dion	Duncan (Etobicoke North)	Easter	Eyking
Foote	Fry	Garneau	Goodale
Hsu	Lamoureux	LeBlanc (Beauséjour)	MacAulay
McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Murray
Regan	Scarpaleggia	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)
St-Denis	Trudeau	Valeriotte	Vaughan — 32

PAIRED — PAIRÉS

Nil — Aucun

Accordingly, the Order for second reading of the Bill was discharged, the item was dropped from the Order Paper and the subject matter was referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

En conséquence, l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi est révoqué, l'affaire est rayée du Feuilleton et l'objet est renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Hawn (Edmonton Centre), seconded by Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), — That, in the opinion of the House, the government should examine all possible options to ensure a fully unified “continuum of care” approach is in place to serve Canada's men and women in uniform and veterans, so as to: (a) eliminate all unnecessary bureaucratic processes, both within and between departments, related to service delivery; (b) eliminate duplication and overlap in the delivery of available services and supports; (c) further improve care and support, particularly for seriously injured veterans; (d) provide continuous support for veterans' families during and after service; and (e) strengthen the connections between the Canadian Armed Forces, the Department of National Defence and Veterans Affairs Canada. (*Private Members' Business M-532*)

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Hawn (Edmonton-Centre), appuyé par M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner toutes les solutions possibles en vue de mettre en place un « continuum de soins » pleinement unifié à l'intention des militaires et des anciens combattants canadiens, afin : a) d'éliminer toutes les formalités bureaucratiques inutiles, tant à l'intérieur des ministères qu'entre eux, en ce qui concerne la prestation de services; b) d'éliminer les efforts en double et les chevauchements dans la prestation des services et des soutiens offerts; c) d'améliorer encore les soins et les soutiens, en particulier pour les anciens combattants gravement blessés; d) de fournir un soutien continu aux familles des anciens combattants, durant et après leur période de service; e) de renforcer les liens entre les Forces armées canadiennes, le ministère de la Défense nationale et Anciens Combattants Canada. (*Affaires émanant des députés M-532*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 289 — Vote n° 289)

YEAS: 268, NAYS: 0

POUR : 268, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Alexander	Allen (Welland)	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Angus	Armstrong	Ashton	Aspin
Atamanenko	Aubin	Baird	Barlow
Bateman	Bélangier	Bennett	Benoit
Benskin	Bergen	Bernier	Bevington
Bezan	Blanchette	Blaney	Block
Boivin	Borg	Boughen	Boulerice
Boutin-Sweet	Brahmi	Braid	Breitreuz
Brison	Brosseau	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Bruinooge	Butt	Byrne	Calandra
Cannan	Carmichael	Caron	Carrie
Casey	Cash	Chan	Charlton
Chicoine	Chisholm	Chisu	Chong
Choquette	Christopherson	Cleary	Clement
Côté	Cotler	Crockatt	Cullen
Cuzner	Daniel	Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)
Davies (Vancouver East)	Day	Dechert	Devolin
Dewar	Dion	Dionne Labelle	Doré Lefebvre
Dreeshen	Dubé	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Dykstra	Easter
Eyking	Falk	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Foote	Fortin
Freeman	Fry	Galipeau	Gallant
Garneau	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Gill	Glover	Godin
Goguen	Goldring	Goodale	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Groguhé
Harper	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hayes	Hiebert	Hillyer
Hoback	Holder	Hsu	Hughes
Hyer	James	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kellway	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Lauzon
Laverdière	Lebel	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)
Leef	Leitch	Lemieux	Leslie
Leung	Liu	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Maguire	Mai	Marston
Masse	Mathysen	May	Mayes
McCallum	McColeman	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLeod	Menegakis	Michaud	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Mourani	Mulcair	Murray	Nash
Nicholls	Nicholson	Norlock	Nunez-Melo
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Pacetti	Papillon
Patry	Payne	Péclet	Pilon
Plamondon	Poilievre	Preston	Rafferty
Rajotte	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Reid	Rempel	Richards

Ritz	Rousseau	Saganash	Sandhu
Saxton	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Seeback	Sellah	Sgro	Shea
Shipley	Shory	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	St-Denis	Stewart	Strahl
Sullivan	Sweet	Thibeault	Tilson
Toet	Toone	Tremblay	Trost
Trottier	Trudeau	Truppe	Turmel
Uppal	Valcourt	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vaughan	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Wong	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Yurdiga	Zimmer — 268

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:32 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Patry (Jonquière—Alma), seconded by Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — That Bill C-574, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, December 3, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Examiner of Petitions for Private Bills — First Report, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 133(2), the Examiner of Petitions for Private Bills has taken into consideration the petition from the Eastern Synod of the Evangelical Lutheran Church in Canada, which was received by the House on Monday, November 24, 2014, and has the honour to report that the requirements of the Standing Orders regarding notice have been fully complied with in this case.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 32, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Patry (Jonquière—Alma), appuyé par M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), — Que le projet de loi C-574, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 3 décembre 2014, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé — Premier rapport, dont voici le texte :

Conformément à l'article 133(2) du Règlement, l'examineur des pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé a pris en considération la pétition du Synode de l'Est de l'Église évangélique luthérienne au Canada, reçue par la Chambre le lundi 24 novembre 2014, et a l'honneur de faire connaître que les prescriptions du Règlement relatives aux avis ont été observées en entier dans ce cas.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), one concerning firearms (No. 412-4577).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:32 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Mayes (Okanagan—Shuswap), une au sujet des armes à feu (n° 412-4577).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 32, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.